

SAINT GERMAIN LAVAL
INFORMATIONS



Décembre 1987



Société Monterelaise d'Assainissement
BUFFETEAU

S.M.A.B.

Désinfection vide-ordure - Nettoyages industriels
Entretien des réseaux d'égouts
Nettoyages cuves à mazout
Désobstruction de canalisations
Désinfection

Siège Social : 4 bis, place St-Maurice - MONTEREAU - Tél. : 64.32.00.49
Dépôt : chemin des Processions - MONTEREAU

**MONTEREAU
CARBURANTS**

FUEL DOMESTIQUE
et PRODUITS BLANCS
GAZ-OIL - ESSENCE - LUBRIFIANTS

7, bd Crette Preignard
MONTEREAU - Tél. : 64.32.07.40

G ENTREPRISE
GUILIVO
Devis Gratuits

Peinture - Vitrierie - Revêtement de sols

Tél. : 64.32.31.90 - 64.32.18.14

Impasse du Saut du Lièvre Z.I. 77130 MONTEREAU

*Un Assureur habitant la commune
à votre service*

Joël BRUNELLE

ASSURANCES TOUTES BRANCHES
ASSURANCE AUTO AU KILOMETRE
MUTUELLE MALADIE
(avec clause de remboursement sous huitaine)

☎ 64.32.06.88

8, Rue des Fossés 77130 MONTEREAU

**CENTRE COMMERCIAL
Le Bas de la Montagne
77130 ST-GERMAIN LAVAL**

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
VOLAILLES
CREMERIE
FRUITS ET LEGUMES
ALIMENTATION



Tél. :
60.96.11.52

**POMPES FUNEBRES
GENERALES**



5, rue de la Poterie
77130 MONTEREAU

Tél : 64.32.01.14
64.32.26.11

POMPES FUNEBRES GENERALES

*Grand Choix d'Articles Funéraires
Toutes démarches et formalités évitées aux familles*

SEINE et LOING AMBULANCES

MONTEREAU

- Déplacement malade allongé par AMBULANCES CX NORMALISEES
- Déplacement malade assis par VEHICULES SANITAIRES LEGERS



Entreprise agréée 81 DDASS.HP.5 du 19 janvier 1981
2, boulevard du Général Leclerc (près de l'Hôpital)

*** TOUTES DISTANCES
JOUR ET NUIT**

64.32.70.86



LE MOT DU MAIRE

Encore une année importante pour notre Commune, avec des réalisations, des projets qui concrétisent le travail efficace des membres du Conseil Municipal :

– ce projet vieux de 20 ans, réactualisé et c'est la réalisation du croisement CD 18 - CD 403, avec son éclairage public repris depuis la ferme de Pontville, les feux tricolores et ce carrefour devient un endroit que les enfants et les automobilistes franchissent en sécurité.

– le service urbain de transport collectif permet maintenant à bon nombre de Saint-Germainois un accès plus facile entre les différentes villes de notre canton.

– le raccordement d'une partie de notre commune au réseau du nouveau puits d'eau potable nous classe parmi les villages d'Ile de France les moins pollués en nitrate.

– l'aménagement et l'ouverture du réfectoire dans une ancienne classe de l'école primaire de Courbeton, un premier pas qui aboutira prochainement à la cantine.

Pour 1988, les projets sont nombreux, le plus conséquent de tous étant la 1^{ère} tranche d'assainissement, seulement si le Conseil Général subventionne les travaux d'une manière identique à la décision prise par le Conseil Régional.

Il faut savoir que cette tranche d'assainissement et celles qui suivront pendant une dizaine d'années représenteront une lourde charge budgétaire d'investissement qui je le crains, nous imposera des choix vis à vis d'autres projets.

Pour la première fois en Février 1988, les enfants des CM2 des écoles de Courbeton et du Petit-Buisson partiront en classe de neige.

La fête d'automne du mois de septembre dernier nous a permis d'inviter pendant deux jours le maire d'un village allemand : *Holfingen*. 1988 sera l'année des premiers échanges, prémices avant la création d'un comité de jumelage qui engendrera bien des rapports amicaux entre nos peuples...

Bien des projets aboutissent..... A quand toutes nos idées.....

Le Maire,
Jean-Pierre MASTELINCK

DEMAIN,.....

SOMMAIRE

Aujourd'hui demain (le mot du Maire)	P1
Sommaire Saint-Germain-Laval informations décembre 1987	P1
Une chance pour l'humanité	P2
Fête du 14 juillet	P2
Caisse des écoles	P3
Ouverture d'un réfectoire au groupe scolaire de Courbeton	P3
Voirie - éclairage public	P4
De Saint-Germain-Laval à Montereau	P5
Centre de loisirs Nathalie	P5
Fête de printemps	P6-7
Fête d'automne 1987	P6-7
Le Tour de France à Saint-Germain-Laval	P8
P.O.S. plan d'occupation des sols	P8
Club de l'âge d'or	P9
S.I.R.M.O.T.O.M.	P9
S.I.R.M.O.T.E.U.	P10
C.C.A.S. (ex B.A.S.)	P10
Sport - culture - loisirs (où ? quand ? comment ?)	P11
E.S.L. comité des fêtes	P12
E.S.L. section football	P12
E.S.L. section tennis	P13
E.S.L. école de dessin	P13
E.S.L. karaté	P14
A.C.S.G. bibliothèque	P14
A.C.S.G. danses folkloriques	P14
A.C.S.G. tennis de table	P15
A.C.S.G. section jogging	P15
A.C.S.G. section gymnastique	P15
Saint-Germain-Laval école de danse	P16
Ecole de guitare et origine de la guitare	P16
F.C.P.E.	P16
Etat - Civil	P17
Quelques numéros de téléphone utiles	P17
Vos élus et leurs permanences	P17
Votre mairie et son secrétariat	P17

UNE CHANCE POUR L'HUMANITE

Ne pas la laisser passer.

Après la course aux armements de ces dernières décennies, pendant lesquelles on armait, on surarmait, armements conventionnels, mais aussi ogives nucléaires à moyenne portée ou intercontinentales, de quoi détruire plusieurs fois la planète entière.

De rencontres en sommets, la réduction, la destruction de ces engins de mort devient possible.

L'Option « O », est envisagée, discutée pour l'an 2000, une chance pour l'humanité.

De toutes nos forces exigeons que les sommes

colossales qui dans notre pays et dans le monde sont affectées aux œuvres de mort le soient à celles de vie (lutte contre la faim dans le monde, éducation, santé,...).

Pour qu'enfin dans un monde sans armes et sans guerre, les hommes vivent heureux, en harmonie avec la nature.

Utopie ?..... peut être pas.

Mais souhait de Noël..... certainement.

Joyeux Noël et bonne année.

Le Maire adjoint,
François SCHOETERS.



Une grande première cette année que le feu d'artifice tiré sur les bords de Seine, de mémoire de St Germainois, cela ne s'était jamais produit.

Un public important suivit avec enthousiasme les bouquets multicolores décrits par les fusées dans le ciel sans nuage d'une belle nuit d'été, illuminant la cime des peupliers, les bravos crépitaient aussi fort que le bouquet final.

Nombreux étaient ceux qui depuis Gardeloup (les courageux) avaient au préalable suivi la retraite aux flambeaux, flambeaux dont notre ami Jojo finit par manquer, après en avoir monté, allumé, distribué une grande quantité.

L'après-midi du 14 Juillet les traditionnels jeux pour enfants eurent leur petit succès, de nombreuses récompenses furent distribuées.

Pour les participants, pour les organisateurs ce 14 Juillet restera un bon souvenir.

A bientôt pour la fête du 14 Juillet 1988, avec nous l'espérons, un grand feu d'artifice.

Le Maire Adjoint.
Maurice MOREAU

CAISSE DES ECOLES

1987 restera une grande année pour notre Caisse des Ecoles, qu'on en juge :

- création des régies de recettes tant pour les classes de neige (classes de découverte, option blanche) que pour le réfectoire.
- renouvellement des représentants des parents au sein du Comité

et bien sûr poursuite des activités « habituelles » qui vont, pour mémoire, des arbres de Noël aux sorties éducatives en passant par les études surveillées, l'acquisition de matériel pédagogique et bien d'autres.

Mais revenons au renouvellement des membres du Comité dont le mandat arrivait à expiration au printemps dernier, le 15 mai pour être précis.

Nous avons eu le plaisir de compter neuf candidates et candidats pour cinq postes à pourvoir.

Résultats : Electeurs inscrits 296 (sont considérés comme électeurs inscrits les Saint-Germanois possédant la carte de membre de la Caisse des Ecoles).

- Votants 150
- Bulletins nuls : 2
- Suffrages exprimés : 148

Ont obtenu :

- Monsieur Dominique Bousseton
120 voix
Courbeton
- Madame Lysiane Tauste
89 voix
Courbeton
- Madame Marie-Noëlle Herbin
85 voix
Le Petit-Buisson
- Madame Bernadette Chardon
83 voix
Nanon
- Madame Michèle Gérard
82 voix
Saint-Pierre
- Madame Gisèle Roulot
75 voix
Nanon
- Monsieur Pascal Piou
72 voix
Courbeton
- Madame Mireille Tychensky
67 voix
Bourg
- Madame Micheline Blanchard
64 voix
Nanon

Ont été élus :

- Monsieur Dominique Bousseton
- Madame Lysiane Tauste
- Madame Marie-Noëlle Herbin
- Madame Bernadette Chardon
- Madame Michèle Gérard

Dès le 12 Juin, le nouveau bureau mis en place continuait le travail de l'ancien et créait, organisait, débattait, décidait, subventionnait....(revoir le début de cet article) pour toujours tendre à apporter un plus à la vie scolaire de vos enfants.

Le Maire-Adjoint,
F. SCHOETERS.

OUVERTURE D'UN REPECTOIRE AU GROUPE SCOLAIRE DE COURBETON

Pour répondre à une demande sans cesse croissante émanant principalement des représentants de fédérations de parents d'élèves, la municipalité a décidé, après un « sondage » réalisé auprès des familles, de transformer le local laissé vacant par une nouvelle fermeture de classe, en un réfectoire pouvant accueillir une cinquantaine d'enfants.

Cette décision fut prise fin juin ; les travaux d'aménagements ont été réalisés promptement.

Quand vous lirez ces lignes, le réfectoire sera opérationnel depuis la rentrée des vacances de la Toussaint, c'est-à-dire que les enfants intéressés apportent le matin leur repas préparé à la maison dans un récipient type « gamelle » et que ces repas sont réchauffés dans une armoire chauffe-plats par la personne chargée de s'occuper des enfants.

En effet, la création de ce réfectoire a nécessité l'embauche d'une personne à raison de 4 h 30 par jour, soit 18 heures par semaine (le réfectoire ne fonctionnant pas le samedi).

Une participation financière de 2 F par repas est demandée à chacun des convives (ces deux francs représentent la fourniture du pain et une petite participation aux frais de gestion).

Il a été envisagé, également, de faire de ce réfectoire, un restaurant scolaire - possibilité serait offerte de faire venir des repas fournis par un traiteur comme dans la plupart des restaurants scolaires et d'entreprises.

Le matériel acheté l'a été dans ce sens, également. Ces repas froids réchauffés dans les fours à micro-ondes, seraient livrés quotidiennement par un traiteur. Le prix du repas reste à déterminer, mais il ne devait guère aller au-delà du prix coûtant.

Ces deux formules devraient, pensons-nous, donner satisfaction à tous ceux qui souhaitent que leur enfant puisse manger à l'école le midi.

Pour la Commission Enseignement.

POLYPLAC
ISOLATION

POLYPLAC REVETEMENT
POLYPLAC CLOISON
ISOLATION THERMIQUE

Télex POLYPLAC 694 223 ☎ **64.32.60.55**
12-14, route de Provins - 77130 MONTEREAU



Le bon sens près de chez vous

CRÉDIT
AGRICOLE

2 agences à Montereau
avec guichets automatiques de Banque

1, rue de la Pépinière Royale
77130 MONTEREAU
Tél. : 64.32.64.45

Place Jean XXIII
77130 MONTEREAU
Tél. : 64.32.07.95

BUREAUTIQUE - INFORMATIQUE - MOBILIER
FOURNITURES - PAPETERIE SCOLAIRE ET BUREAU

MONTEREAU - BUREAU
J. HAMON ☎ **64.32.18.49**
17, rue Victor Hugo 77130 MONTEREAU

VOIRIE - ECLAIRAGE PUBLIC



« La route est un long ruban... »

De nos jours ce « ruban » possède un trafic intense et nous amène à penser aux problèmes de sécurité routière et d'entretien de voirie.

Nous avons continué le programme établi, avec un effort particulier sur la sécurité.

ENTRETIEN VOIRIE

Outre l'entretien courant de voirie, nous avons effectué :

- la réfection totale de la rue de la Haie Pacou, au hameau de Gardeloup.
- la sacrification et les épaulements de diverses voies communales
- les enduits et le gravillonnage des :
 - rue de Vauluisant
 - rue de la Fontaine Froide
 - rue de la Haie Pacou
- mise en place de panneaux



AMENAGEMENTS POUR LA SECURITE

- CD 18 - CD 403

Avec l'aide du département, nous avons modifié l'implantation du chemin départemental numéro 18 (rue de Provins) et aménagé le carrefour CD 18 - CD 403.

Certes il reste des imperfections et nous n'avons pas obtenu la totalité de nos espérances sécurisantes. Toutefois, il faut noter une nette amélioration de la visibilité à cette intersection.

Toujours, dans le but de vouloir réduire le risque accidentel, la commune s'est engagée à faire installer des feux tricolores et l'éclairage public.

De même, le parcours piétonnier a été modifié.

- Ralentisseur à l'école maternelle

Rue de l'ancienne Eglise Saint-Pierre, à la hauteur de l'Ecole des Mûriers, un ralentisseur de vitesse est mis en place.

Il est sans aucun doute très gênant, mais là est son rôle. Sa signalisation sera renforcée.

- Nous regrettons l'obligation, pour nous, de prendre ces mesures, mais nous pensons à la sécurité de nos enfants !

L'accident est toujours pour un autre ! Chacun de nous pensant être à l'abri. Hélas, la réalité est bien différente...

ECLAIRAGE PUBLIC

Sur certaines voies communales et départementales de notre commune, pour éviter le phénomène de « trou noir » aux automobilistes et renforcer la sécurité des piétons, la pose de points lumineux a été effectuée :

- en bordure du chemin départemental 18, depuis le carrefour CD 18 - CD 403 jusqu'au candélabres existants du bourg.
- pour matérialiser le passage piéton sur le CD 18, du Centre Commercial de la Cité Saint-Pierre.
- dans la Cité Saint-Pierre dont le projet d'éclairage prévu s'est terminé par la pose de ces points lumineux notamment :
 - au carrefour rue du Moulin/rue de l'Ancienne Eglise, à la sortie du CD 18
 - le long de la voie, rue de l'Ancienne Eglise Saint-Pierre.

ESPACES VERTS

Dans ce domaine, nous faisons actuellement le maximum. Nous sommes pourtant conscients des améliorations restant à faire.

Toutefois, j'engage les habitants à respecter la règle qui est de faire un minimum d'entretien aux abords de son immeuble.

La Commune, dans son ensemble est agréable. A nous tous de faire « le geste » pour qu'elle le reste.

Pour 1988, nous continuerons nos projets, suivant l'enveloppe budgétaire qui nous sera allouée, car les coûts de voirie sont très importants.

Nous déplorons de ne pouvoir faire plus, les aides financières sont très réduites, ce qui nous oblige à faire des choix dans les prévisions de travaux.

Pour 1987, le budget voirie s'est élevé à : 821 894,70 F

Pour 1988, nous souhaitons que le département mène à son terme les projets d'aménagements du Chemin Départemental numéro 133. (Côte de la Pioche) et le carrefour CD 403 - CD 133.

La Commission voirie vous souhaite une bonne année 1988.

Penser sécurité, c'est l'affaire de tous !

Pour la Commission Voirie
G. MILOT.

DE SAINT-GERMAIN LAVAL A MONTEREAU...

Sous ce titre, à la une de votre infos flash et à plusieurs reprises, nous vous avons tenus informés de ce qui, simple projet au départ, s'est concrétisé au fil des mois jusqu'à devenir réalité.

Ces bus qui, depuis plusieurs semaines maintenant, sillonnent régulièrement les rues et les routes de notre commune, de l'agglomération « Urbaine » de Montereau, et du canton, et qui facilitent grandement vos déplacements.

Le chemin a été long pour en arriver là. Souvenez-vous, c'était un des points du programme que nous vous avons soumis lors des dernières élections municipales.

Sitôt élus, nous avons étudié, enquêté, prospecté, mais bien vite nous nous sommes aperçus que seuls, ce serait bien difficile.

D'autres communes du canton se sont trouvées confrontées aux mêmes problèmes, de là est née l'idée de se regrouper et de créer le Syndicat Intercommunal qui a pu mener à bien le travail entrepris sous l'égide de l'Amicale des Maires du Canton de Montereau.

Souhaitons que ce nouveau service réponde à votre attente, que vous soyez nombreux à l'utiliser.

Pour nous qui avons participé à le créer, ce sera la meilleure des récompenses.

Vos délégués,

D. de SAINT-LOUP
F. SCHOETERS

CENTRE DE LOISIRS NATHALIE



ou « Le Théâtre de l'amusement »

« Demandez le programme »... !, la phrase revient souvent quand les gens s'installent dans le brouhaha, et cherchent du regard quelque connaissance dans la salle.

Mais ce soir, le spectacle « année 86-87 » se termine et nous tenons son programme roulé dans notre mémoire, comme une feuille dans la main.

Un instant encore, ouvrons ces quelques pages pour nous souvenir des douze mois passés.

En ouverture, nous retrouvons les vacances de toussaint 1986. Et quelle ouverture ! Nous nous sommes offerts Paris, ballade en bateau mouche, escalade de la Tour Eiffel. Puis de retour à Saint-Germain-Laval, les uns ont enfourché leur cheval favori, d'autres esquissaient un pas de deux au stage de danse, tandis que les derniers, certainement les plus « noah-biles », s'exerçaient au tennis ; enfin le compte est bon, si l'on oublie pas de meubler le temps libre par la patinoire, la piscine, le cinéma. Déjà, tout un programme, et pourtant rien qu'une ouverture.

La fin de l'automne 86 était clémente, nous en avons profité pour aller un peu à l'école. Et nous voici au 1^{er} acte : les vacances de Noël.

Nous avons compris pourquoi il n'y a pas de poissons dans la piscine de Montereau, ils seraient jaloux de nous quand nous nageons...

De même à la patinoire, les phoques sont interdits, car on ne peut pas bien patiner au milieu des trous (de phoque). Mais toujours à Noël, nous avons passé le plus clair de notre temps à gratter les puces dans un autobus, les puces informatiques bien sûr !

Après les vacances, il neigeait, il neigeait toujours ! on était vaincu par la tempête !...

Février, le deuxième acte arriva, dans le froid, bien emmitoufflé

dans son manteau blanc. Pour se réchauffer, nous avons dansé, pour se distraire, nous avons aimé le spectacle de marionnettes, pour s'émerveiller, nous avons admiré le musée des sciences et de l'Industrie à la Villette.

Un sérieux entracte s'imposait avant le troisième acte, le temps de retrouver les cahiers entre deux boules de neige. Chic ! on a été bien servi encore cette année en flocons et en glissades.

Au premier envol des cloches, nous avons jeté les cartables au placard, pour filer au centre dare dare...

Nous sommes allés prendre une bouffée d'oxygène au jardin des plantes, puis nous sommes allés bien sagement visiter le zoo de Vincennes, sans se faire remarquer (on ne sait jamais, ils auraient pu nous garder). Enfin nous nous sommes élancés au galop pour suivre un stage d'équitation au Centre équestre de Montigny Lencoup.

Nouvel entracte dans le grand spectacle 1986-87, en attendant le dernier acte, le plus important, celui des vacances d'été.

Voici Juillet et les premières moissons, les blés dorés ondulent sous le vent. Là bas, c'est la forêt, près de Buthiers et dans la forêt, massifs, calmes, majestueux, reposent des rochers. Nous en profitons pour planter ici nos tentes et nous initier à l'escalade. Comme en été, tout le monde a de l'énergie à revendre, nous fonçons à la Belle Epine faire un stage de kayak. Mais ce que nous attendions de plus en juillet, arriva enfin, du jamais vu à St Germain-Laval. C'était tellement super que tous étaient prêts dès 6 heures du matin, avec sacs à dos et valises. Les conducteurs de l'autobus municipal, après avoir déployé beaucoup de courage et d'ingéniosité pour ranger nos « quelques menus » bagages, ont mis le cap sur la mer. Eh ! oui. Nous sommes partis une semaine respirer l'air iodé de la région de Coutances. Quelle équipée, quels souvenirs !

Déjà le mois d'Août arrive. Comme chacun sait, c'est au mois d'Août qu'on fait les fous...

Cette année, nous avons élargi le champ d'action du Centre de Loisirs Nathalie. Les adolescents du village ont pu s'épanouir à un stage de planche à voile à Bois-le-Roi. Après quelques baignades forcées et quelques croisements involontaires sur le plan d'eau, on se retrouvait le soir à la veillée. Pendant ce temps, les habitués du Centre exerçaient leurs talents dans les canoés et les optimistes de la Belle Epine. Les juilletistes ont vu la mer, les aoutiens la verront aussi. Après une semaine de rigolades et de baignades au camping en bord de plage, nous sommes rentrés tous bronzés. Nous avons à peine le temps de vider les sacs, que ceux-ci sont de nouveaux prêts pour aller au stage d'escalade à Buthiers.

Après une semaine d'efforts et d'exercices, nous sommes allés gaiement visiter la mer de sable à Ermenonville.

Le programme cette année 86-87. Le spectacle est terminé, tout le monde se lève pour laisser la place à la séance suivante. Mais au fait, la séance suivante c'est 1987-88. Alors, « demandez le programme !... »



FETE DE P

Depuis quelques jours le printemps était là, une nouvelle fois la place des Fêtes (à Saint-Pierre) avait retrouvé manèges et boutiques de nos amis forains, pendant deux jours, les 4 et 5 avril, enfants et adultes purent se distraire, se détendre et se défouler, la course en sacs, le tir à la corde, le concours de tir (organisés par l'Amicale de Lotissement Saint-Pierre, les billets, 1/2 tarif (de la

FETE D'
LES 19 et

Temps splendide !... Affluence record... que demander de mieux...

La Fête d'Automne de cette année dépassa les précédentes par la diversité du programme présenté. Deux jours de Fête furent offerts aux habitants de Saint-Germain-Laval.

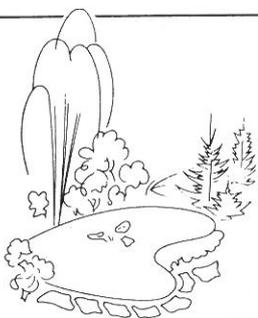
Samedi 13 h 30. Début des festivités. Les majorettes (Saint-Germain et Montereau) accompagnées par la fanfare partent du Centre Commercial et se dirigent vers le stade de Pontville, centre des manifestations.

Les démonstrations de Karaté et d'escrime appuyées par les commentaires des professeurs donnèrent des idées aux nombreux jeunes entourant l'estrade. Qui sait ?... un jour peut-être, deviendront-ils eux aussi des champions...

Les danses folkloriques obtinrent leur succès habituel. Comment ne pas admirer ces dévoués qui, habillés en berrichons avec des sabots de bois comme en hiver, évoluaient avec aisance malgré lachaleur, sur le podium.

Le clou de la soirée, le repas champêtre. Il obtint un succès

inespéré. Près de deux cents personnes festoyèrent et mangèrent dans une atmosphère de joie, de gaité.



**ENTREPRISE DE PARCS ET JARDINS
TERRAINS DE SPORTS**

Bernard HUET Paysagiste E.H.V.P.

Chemin vert - 77960 CHAILLY-EN-BIERE - ☎ 60.66.44.91

RINTEMPS

Caisse des Ecoles) connurent un franc succès.

Et puis après un au revoir, ils (nos amis forains) sont repartis vers d'autres lieux, animer d'autres fêtes, dans d'autres villages, mais soyez surs que bientôt, dès les premiers jours du Printemps 1988, ils reviendront à Saint-Germain-Laval et ce sera de nouveau la Fête de Printemps.

AUTOMNE
20 septembre



Le lendemain, ouverture par le tournoi de pétanque. Hommes et femmes se livrent avec ardeur à leur sport favori.



Le football, roi du sport, prend place dans le stade. Vétérans, seniors, juniors, minimes, défendent avec bonheur les couleurs de St Germain.

Exhibition très appréciée, des connaisseurs, de deux champions de tennis. Comme d'habitude, succès auprès des enfants du lacher de ballons.

En dehors du sport, pendant les deux jours, les enfants attendaient sagement leur tour pour aller se promener à cheval ou poney. Ces derniers remplaçaient avantageusement les manèges. Toujours dans le cadre de la Fête, les élèves de l'Ecole de dessin exposaient leurs œuvres. De nombreux visiteurs purent admirer leur talent.

Pour ne pas être en reste, l'Ecole de Couture nous démontra ce qu'un modeste chiffon peut devenir quand il prend forme (robes, pyjama, jupe). Englobons, aussi dans la réussite le toujours jeune club de l'Age d'or qui vendait, avec gentillesse gâteaux, gauffres, tartes fabriqués et offerts par des personnes bénévoles que nous remercions vivement.

Pour terminer, au nom de la Commission Animation, nous remercions toutes les associations, toutes les personnes qui participèrent et contribuèrent au succès de cette Fête d'Automne.

Dans ces louanges, nous associons principalement pour son dévouement et son travail le personnel communal. Chose remarquable: malgré les promesses faites au cours des réunions, d'un personnel d'apport, pour l'installation et le déroulement de la Fête, c'est toujours le même petit noyau qui répond présent. Espérons que l'an prochain, les promesses enfin tenues, permettront de répartir le travail.

A l'année prochaine pour la Fête d'Automne.



LE TOUR DE FRANCE à SAINT-GERMAIN LAVAL



Un événement ce 8 Juillet 1987... sur le coup de midi, le Tour de France traversait notre commune et inaugurerait à sa façon le nouveau carrefour CD 18 - CD 403 au bitume encore « fumant ».

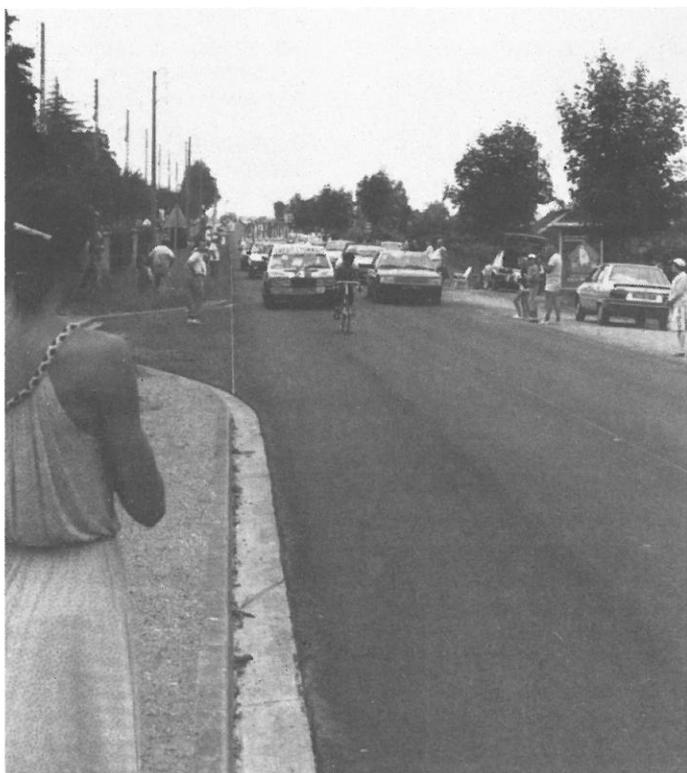
D'abord ce fut l'interminable chenille de la caravane publicitaire puis après une petite attente, précédé par les motards, un frêle colombien échappé depuis bien longtemps déjà (qui malheureusement ne pourra conserver son avance jusqu'à l'arrivée).

Loin derrière, l'imposant peloton multicolore sur toute la largeur de la chaussée ne semble guère pour l'instant se soucier de l'échappé.

Les Saint-Germainois, nombreux sur le parcours, n'ont pas manqué d'applaudir les géants de la route, et l'image éphémère de leur passage.

Au revoir Tour de France, à bientôt peut-être. Que de souvenirs, de joies, de peines tu nous fais partager...

– Pour mémoire, le Tour de France 1987 a traversé Saint-Germain-Laval (km 94 de l'étape), le mercredi 8 Juillet au cours de la 8^{ème} étape Troyes - Epinay s/Sénart, longue de 205,5 km.



P.O.S.

ou plan d'occupation des sols OU EN EST-ON ?

Après avoir décidé de la poursuite de son élaboration en 1984, suite à de nombreuses réunions de commissions d'études, le projet a été enfin arrêté par le Conseil Municipal le 29 Juin 1987, pour être soumis aux différents services de l'Etat et autres services associés pour avis avant de pouvoir être publié et porté à l'enquête publique.

COMMENT SE DEFINIT-IL

Principalement en deux catégories de zones :

- zones urbaines (UA, UB...) dont la caractéristique essentielle est d'être bâties et correctement équipées.
- zones naturelles (NA, NB, NC...) dont la caractéristique essentielle est d'être suffisamment équipée en V.R.D., qu'elles soient destinées à l'urbanisation ou réservées aux espaces naturels.

LES OBJECTIFS D'AMENAGEMENT ONT ETE :

- a) de contrôler le développement de l'urbanisation (pour pallier une population vieillissante : prévisions de zones accueillant des constructions en locatif).
- b) de maintenir l'économie agricole
- c) de permettre les exploitations minières dans le périmètre autorisé.
- d) de protéger les sites marquants et les espaces boisés.

Le tout en assurant un développement économique à la Commune en réservant une zone de quelques 9 hectares pouvant éventuellement, par tranches successives, recevoir des lotissements artisanaux, faisant suite à la volonté d'implantation de surfaces commerciales entre le bourg et le lotissement de Saint-Pierre.

Ce plan a été, nous le pensons, mûrement réfléchi pour conserver et faciliter un équilibre entre le cadre bâti et le nécessaire maintien des activités agricoles, tout en essayant d'améliorer le cadre de vie, par des aménagements paysagers, des circuits de promenades, prairies de jeux.

Le Maire Adjoint
J.R. ROULOT



S.I.R.M.O.T.O.M.

(Ordures ménagères)

Syndicat Intercommunal dont la gestion n'apporte pas d'observations particulières et dont l'élévation du coût moyen reste acceptable (Pour 1987 la part de St Germain-Laval au budget primitif se monte à 45 872,02 F).

Sur le territoire de St Germain-Laval la mise en place de containers a apporté de notables améliorations.

Cet effort sera poursuivi à chaque fois que la nécessité s'en fera sentir.

Malgré cela tous les problèmes ne pourront être résolus dans l'immédiat, il vous est demandé de faciliter le passage des bennes en évitant de stationner vos véhicules à l'entrée des endroits difficiles d'accès.

la collecte a lieu

- chaque lundi et jeudi sur l'ensemble de la commune pour les ordures ménagères.
- chaque trimestre pour les encombrants ou monstres (date annoncée dans les colonnes de votre infos flash).

En dehors de ces enlèvements réguliers, vous avez toujours la possibilité de vous adresser :

En mairie : un bon gratuit pour aller déposer gravats et autres détritrus, aux établissements Vendrand au hameau de Merlange, vous sera délivré.

A l'usine d'incinération : (Z.I. Montereau)

Responsable : M. Lauriol

Tél : 64.32.16.68

Il y aura toujours une solution à votre problème.

Attention ! jardiniers de la pollution, sachez que vous êtes amendables lors d'un dépôt sauvage, semez dans un jardin dont la location est gratuite.

Pour vos délégués.

G. MILOT

CLUB DE L'AGE D'OR

Les anciens de Saint-Germain-Laval et du Club de l'Age d'Or se souviendront de la journée du 30 Septembre que nous offrait la municipalité et le C.C.A.S. pour un déjeuner spectacle au cœur du Bois de Vincennes.

La surprise était grande car nous étions dans un grand restaurant, situé dans un cadre magnifique, un accueil chaleureux et où l'ambiance régnait car 325 anciens étaient déjà en place et la musique battait son plein ainsi que la danse avec un très bon orchestre.

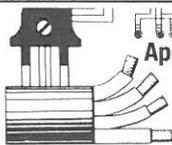
Après un très bon repas, très bien servi, une pause pour les musiciens. De nouvelles attractions furent très applaudies, une très belle chanteuse, des animateurs venus de la Comédie Française.

A travers les grandes baies vitrées du restaurant, nous pouvions découvrir le lac qui l'entoure et la forêt avec des arbres plusieurs fois centenaires. Les musiciens reprirent leur place et l'après-midi passa bien vite. C'est un peu à regret, qu'on se sépara mais il fallait bien rentrer. Nous remercions sincèrement tous les organisateurs de cette journée ainsi que nos charmantes accompagnatrices et Monsieur Pachiana qui était parmi nous.

Espérons nous retrouver bien vite pour d'aussi agréables journées.

La Présidente,
Madame JOURNIAC

Entreprise
J. LESSERTISSEUR
9, av. du M^l de Lattre de Tassigny
77130 MONTEREAU
Tél : 64.32.00.52



Application Générale
de l'Electricité

Bâtiment
Industrie
Haute et Basse Tension
Chauffage Electrique

bières fines
eaux minérales
jus de fruits
boissons gazeuses
vins fins
champagne



S.A.
MAGNIN
SASDELLI

Route du petit Fossard, Esman

77130 MONTEREAU
64.32.06.53 - 64.32.41.60

S.I.R.M.O.T.E.U.

Le Syndicat Intercommunal pour le traitement des eaux usées regroupe cinq communes. Actuellement, nous pourrions le définir comme « un syndicat avec une certaine agitation au sein de ses membres tendant vers la stabilité ».

UN PEU D'HISTOIRE...

En 1984, le 26 mars, les représentants de Saint-Germain-Laval avaient voté contre l'extension des droits du Syndicat aux réseaux intercommunaux.

La majorité en ayant décidé autrement, la clef de répartition de la dette a été basée sur le cubage d'eau utilisée, notre commune s'est trouvée devoir un montant de 70 000 F.

En conséquence, nous avons demandé à Monsieur le Préfet, sous couvert de Monsieur le Sous-Préfet, de déroger à la loi limitant l'augmentation de la taxe d'assainissement à 4,25 % dans le souci d'équilibrer le chapitre de la dette due à ce Syndicat. La réponse fut un refus.

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Adieu Bureau d'Aide Sociale (B.A.S.) Bonjour ! Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.)

Oui le sigle a changé depuis le 1^{er} Janvier 1987 et ce conformément à la loi n° 86 17 du 6/1/86 modifiée par la loi n° 86-972.

MAIS QUOI ENCORE ?

Dorénavant nous avons un Conseil d'Administration. Les membres le constituant sont :

- un président : le Maire,
- quatre membres élus au sein du Conseil Municipal
- trois membres nommés par arrêté du Maire

QUELLES SONT SES ACTIVITES ?

Il y a dans l'état immédiat, très peu de changement. Nos activités sont demeurées les mêmes :

- Galette des Rois

en collaboration avec le Comité des Fêtes.

- La sortie annuelle

offerte à nos aînés. Cette année notre choix s'est porté sur un déjeuner-spectacle au « Châlet de la Porte Jaune » à Paris. Une journée fort réussie et appréciée de tous. Le C.C.A.S. s'efforcera, pour 1988 de rester dans « le ton ». Merci à tous les organisateurs et à notre « Club de l'Age d'Or ».

COLIS TRADITIONNELS

Nous sommes pour la tradition et le C.C.A.S. la maintiendra.

- Les aides apportées pour :
- les personnes en butte avec les diverses administrations,
- les personnes qui rencontrent des difficultés passagères,
- favoriser le départ en classes de neige d'enfants dont le quotient familial est faible.

- Instruction de dossiers d'Aide médicale gratuite

- Participation au ramassage des textiles usagés au profit des handicapés.

- Aide-ménagère

N'oublions pas nos aide-ménagères toujours dévouées. Leurs services que vous pouvez obtenir sur avis médical sont pris en charge, pour partie, par les caisses de sécurité sociale et les mutuelles.

FAITS DE L'ANNEE 1987

Le Syndicat a voté, le 6 mars, l'affermage des eaux usées à la Compagnie Générale des Eaux.

Lors d'une répartition d'un droit d'usage laissé au Syndicat par la Ville de Montereau, une somme de 70 000 F, sera versée à notre Commune.

En conclusion, ce qui pénalise la Commune de Saint-Germain-Laval lors de la répartition de la dette est un nombre de mètres cubes d'eau important au regard du peu d'habitations raccordées.

On est amené à parler assainissement. Un espoir pointe de voir le bourg assainir car nous venons d'obtenir l'accord de subvention du Conseil Régional (30 %). Nous attendons celui du Conseil Général. Le montant subventionné est 130 000 F.

Pour les Représentants,

G. MILOT

ADRESSEZ-VOUS EN MAIRIE

Il est souvent pénible de rester seul, nous vous conseillons, pour rompre un peu cette solitude, de rejoindre le « Club de l'Age d'Or », toujours dynamique. Le C.C.A.S. reste prêt à l'aider et ainsi éviter l'isolement de nos aînés.

Le C.C.A.S. reste donc à votre disposition pour toutes éventualités.

Pour Mémoires, le budget primitif du C.C.A.S. pour 1987 était de : 62 300,00 F

Par ailleurs, nous remercions l'Assistante Sociale, Madame Laussel pour le soutien qu'elle apporte au C.C.A.S. et ses aides ponctuelles.

Ses permanences ont lieu en Mairie, les troisième lundi de chaque mois de 14 h à 16 h.

Pour le C.C.A.S.
Le Président par délégation

G. MILOT

REFLEXION

« Le social »

beaucoup de paroles sont dites, des circulaires émanant des pouvoirs publics nous arrivent. Que pouvons-nous dire pour conclure ?

Bon nombre de cas sociaux présentés ne peuvent être résolus par celles-ci. Il y a un manque de prise en compte de la réalité quotidienne. Il faut être « misérablement pauvre » pour avoir droit aux aides attribuées et franchir le seuil de la décence prévu par nos élus de l'Assemblée Nationale.

En matière sociale, il est demandé à tous de faire des efforts (augmentation des cotisations préconisées par le « Conseil des Sages »...). C'est vrai, la sécurité sociale est l'affaire de tous ! Mais nos élus à l'Assemblée Nationale, que font-ils ? Ne peuvent-ils pas montrer l'exemple sur leurs indemnités ? Ne peut-on pas sérieusement se pencher sur les problèmes de la gestion médicale et sociale ?

Ce problème existe-t-il vraiment ?

Personnellement, je pense qu'il y a beaucoup à faire, que des solutions pourraient être apportées. Actuellement j'ai cette impression « d'un manque de sérieux à la prise en compte des problèmes sociaux ». On « plâtre » les brèches, mais rien n'est fait en profondeur. Sur les problèmes sociaux et leurs remèdes, il nous reste beaucoup à méditer.

G. MILOT

SPORTS... CULTURE... LOISIRS...

OU ?... QUAND ?... COMMENT ?...

Cette page va tenter de répondre aux questions que vous vous posez... elle a été réalisée avec le concours de vos associations

SPORTS ET LOISIRS	ASSOCIATIONS	RESPONSABLES	LIEUX	PERIODICITES
FOOTBALL	E.S.L.	M. Bayol 64.32.74.57	Stade de Pontville	Poussins et Pupilles : mercredi 14 h - 16 h Minimes et Cadets : mercredi 16 h - 18 h Séniors : mardi et jeudi 19 h - 21 h Juniors : mercredi et vendredi 19 h 30 - 21 h 30 Vétérans : mercredi 18 h - 20 h
TENNIS	E.S.L.	M. Llorens 64.32.79.14	Stade de Pontville	Renseignements Mairie - Tél. : 64.32.10.62
KARATE	E.S.L.	Mme Maloubier 64.32.72.56	Salle des Fêtes de Courbeton	Lundi 19 h 05 - 20 h 35 Jeudi 19 h - 21 h
GYMNASTIQUE	A.C.S.G.	Mme Godayer 64.32.71.12	Salle des Fêtes de Courbeton	Enfants : lundi 17 h - 19 h Adultes : lundi 20 h 45 - 21 h 45 mercredi 18 h - 19 h
JUDO	C.E.S.A.L.	M. Gauthier 64.31.23.83	Salle des Fêtes de Courbeton	Mardi : 17 h - 21 h Mercredi : 19 h - 20 h Vendredi : 17 h - 21 h
CYCLISME CYCLOTURISME	A.C.S.G.	M. Godayer 64.32.71.12	Routes de la Région	R.V. Dimanche 9 h Salle Jacques Prévert
TENNIS DE TABLE	A.C.S.G.	M. Tissier 60.96.73.11	Préau Groupe Scolaire de Courbeton	Dimanche 9 h - 12 h (pour tous) Mardi : 20 h 45 (adultes) Mercredi : 15 h 30 - 16 h 30 (jeunes)
MAJORETTES	E.S.L.	Melle Schwendiman 64.32.68.44	Salle Jacques Prévert	Mercredi : 16 h 30 - 18 h Samedi : 14 h 30 - 16 h 30
DANSES FOLKLORIQUES	A.C.S.G.	Mme de Saint-Loup 64.32.17.29	Préau Groupe Scolaire de Courbeton	Vendredi : 20 h 30 (sauf périodes congés scolaires)
VARAPPE-CROSS ATHLETISME	C.E.S.A.L.	M. Gauthier 64.31.23.83	Salle des Fêtes de Courbeton	Mardi et jeudi : 17h - 19 h
DANSE CLASSIQUE JAZZ	Ass. Ecole de Danse	Prof. Mlle Himo Mme Brusq 60.69.13.31	Salle Jacques Prévert	Mardi : 19 h - 21 h 30 Mercredi 10 h - 15 h 30
SORTIES ET RALLYES	A.C.S.G.	M. Guibert 64.32.09.37 M. Blondelot 64.32.20.48	Salle des Fêtes de Montereau Région	Connaissances du Monde - Calendrier diffusé chaque début d'année scolaire (affiché en Mairie) Rallyes promenades Juin, date et organisation précisées dans « Infos Flash »
ECOLE DE GUITARE		Prof. M. Meckaert Rens. M. Gobinet 64.32.50.58	Salle Jacques Prévert	Samedi : 17 h à 20 h
DESSIN PEINTURE	E.S.L.	M. Salinas 60.96.24.24 Prof. Mme Maraval 64.31.96.46	11, rue des Lilas Courbeton	Mardi : 14 h - 20 h Jeudi : 14 h 30 - 18 h 30
BIBLIOTHEQUE	A.C.S.G.	Mme Boulanger 60.96.12.39	Salle Jacques Prévert	Mardi : 16 h 15 - 17 h 15 Samedi : 13 h 30 - 14 h 30
COUTURE	E.S.L.	Mme Toussaint 64.32.97.48	17, rue des Hêtres Courbeton	Mardi : 14 h - 17 h - 20 h - 22 h 30 Jeudi : 20 h 30 - 22 h 30
CLUB DE L'AGE D'OR	E.S.L.	Mme Journiac 64.32.55.30	17, rue des Hêtres Courbeton	1 jeudi sur 2 : 14 h 30 - 17 h 30
COMITE DES FETES	E.S.L.	M. Stupnicki 64.32.78.27		
BASKET Enfant	C.S.M. MONTEREAU	M. Petit	Ecole de Courbeton	Mercredi : 14 h - 15 h 30
JOGGING	A.C.S.G.	M. Godayer 64.32.71.12	Place Jean-Jaurès Gardeloup	Dimanche : 8 h 30 9 h 30

LE CHOIX

c'est Central Court

Central Court vous offre :

- Une gamme unique de procédés tennis.
- Une gamme complète de structures couvertes tennis

... et peut ainsi répondre à tous vos besoins

- terre battue
- béton poreux
- compor
- asphalte
- ou enrobés bitumeux
- synthétique R ou P
- textile



CENTRAL COURT - SCREG ILE DE FRANCE 121, Rue Paul Fort, 91310 MONTHLERY - Tél. : 69.01.33.48

MULTI DECHETS SERVICE

Ets
VENDRAND

LOCATION DE BENNES

FERRAILLES - METAUX

Siège Social :

32, rue des Fabriques - MELUN - Tél. : 64.52.17.90

Chantier :

route de Bray - MONTEREAU - Tél. : 64.32.07.02



Vendredi 22 mai 1987, dans le cadre des IV^{ème} jeux départementaux, arrivée de la Flamme sur les bords de Seine à St-Germain-Laval.

COMITE DES FETES

Comme chaque année c'est le 31 Janvier que le Comité des Fêtes et le C.C.A.S. avaient donné rendez-vous à nos formidables anciens et anciennes autour d'une table pour savourer de bonnes galettes des rois.

Après ce petit goûter, ils purent applaudir les majorettes de l'E.S.L. ainsi que le groupe folklorique pour leurs démonstrations.

Après avoir chanté et raconté leur traditionnel répertoire, nos anciens durent à leur grand regret se quitter en donnant rendez-vous à l'année suivante.

Le loto cette année avait attiré la grande foule plus de 300 personnes venues encourager le Comité des Fêtes qui lui, n'avaient pas lésiné sur les lots : plus de 9 000 F.

Au son des quines, la salle vibra, le Comité des Fêtes vous donne rendez-vous le 31 Janvier 88 pour un nouveau loto.

Les jeunes de St Germain-Laval étaient conviés à leur soirée le Samedi 16 Mai qui, organisée par le Comité des Fêtes eut un succès malgré quelques ennuis, provoqués à l'extérieur de la salle de Courbeton, par des gens étrangers à la commune, venus dans le seul but de gâcher cette soirée.

Le Comité des Fêtes se voit donc l'obligation de ne pas reconduire cette année la soirée jeunes.

Le Dimanche 31 Mai se déroulait à l'étang de Marolles un concours de pêche, organisé par la Municipalité avec la participation de Seine et Loing et du Comité des Fêtes, le matin en « individuel » et l'après-midi par équipe.

De nombreux poissons furent sortis.

Malgré un soleil de plomb, un public imposant était présent pour applaudir ces fines gaules venues d'un peu partout.

Comme chaque année la course cycliste organisée à Gardeloup fut un réel succès tant sur le plan sportif que sur le plan organisation et cela grâce aux habitants de Gardeloup qui respectèrent les consignes de sécurité sur tout le circuit et qui ne cessèrent jamais au fil des tours d'encourager les coureurs qui en avaient bien besoin.

Le Comité des Fêtes tient à remercier tous les habitants de notre commune pour leur présence dans toutes ses manifestations et leur donne rendez-vous à l'année 88.

Le Président,
G. STUPNICKI

E.S.L. ST-GERMAIN-LAVAL SECTION FOOTBALL

Les lecteurs d'un dernier infos-flash ont fait connaissance avec les entraîneurs et dirigeants du club de foot de St Germain-Laval.

Pourquoi ne pas, aujourd'hui, se familiariser un peu avec les instances dirigeantes du football et plus particulièrement avec celle du département : Le District.

La Seine et Marne département très étendu est divisée, en 2 Districts : le 77 Sud et le 77 Nord.

Le siège du 77 Sud dont dépend le club de St Germain-Laval est situé à Melun.

Il est dirigé par un président M. Raban et emploie deux secrétaires à temps complet et s'est depuis peu informatisé.

Le district est structuré en commissions composées de membres élus originaires des différents clubs.

Etudions chaque commission.

LA COMMISSION SPORTIVE GENERALE :

Elle se réunit une fois par semaine et traite le courrier des clubs et les réclamations.

Elle établit les calendriers des matchs et tente de régler les différentes affaires sportives.

C'est elle qui tranche en dernier ressort les affaires que lui transmettent les autres commissions.

LA COMMISSION TECHNIQUE.

Elle s'occupe de la formation des jeunes animateurs.

Le club de St Germain-Laval a ainsi envoyé un cadet 2^{ème} année en stage durant 3 jours à la Toussaint, à l'E.I.S de Fontainebleau.

Ce garçon a appris à animer et encadrer les débutants.

Il sera donc précieux au club.

Cette commission technique forme aussi des arbitres et là encore St Germain-Laval a fait montre d'initiative en envoyant à cette

formation un jeune garçon qui aujourd'hui possède un bon niveau puisqu'il dirige des rencontres de coupe Gambardella (coupe de France des juniors).

LA COMMISSION SENIORS.

Elle analyse en début de semaine chaque feuille de match.

Il se dispute environ 100 matchs seniors par week-end.

Elle note les avertissements, expulsions et incidents de toute nature.

LA COMMISSION JEUNES.

Elle a le même rôle que la précédente mais au niveau des jeunes,

LA COMMISSION DES ARBITRES.

C'est elle chaque dimanche « dispache » les arbitres sur les différents terrains.

LA COMMISSION DE TERRAINS.

Elle est chargée de l'homologation des terrains.

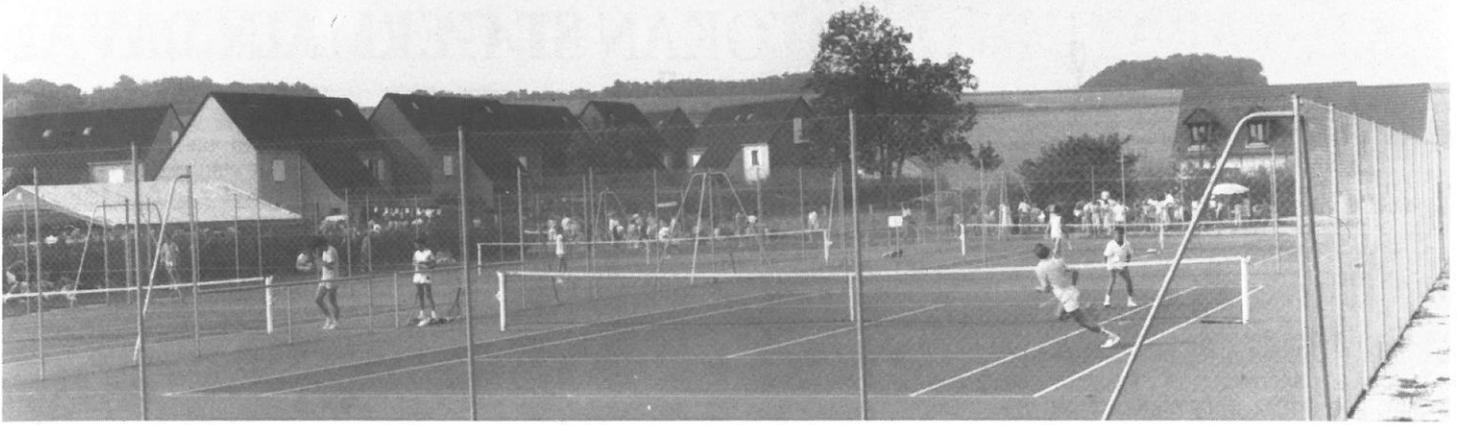
Pour cela elle les visite se met en rapport avec les municipalités pour les différents aménagements.

A St Germain-Laval le terrain d'honneur est homologué « en 1^{ère} catégorie ligue » ce qui signifie que peuvent s'y dérouler les premiers tours de la coupe de France.

Le terrain d'entraînement est homologué en 2^{ème} catégorie District. St Germain-Laval peut s'enorgueillir de posséder de belles installations appréciées à leur juste valeur par les hautes instances du football.

Dans un prochain « flash » nous découvrirons la ligue football et la Fédération mais en attendant ce beau stade sera heureux de vous y accueillir tous les dimanches soit avec des matchs de jeunes, de juniors, de seniors ou d'anciens.

ST GERMAIN-LAVAL UN CLUB QUI MONTE



E.S.L. SECTION TENNIS

La Section Tennis a, pour sa première année d'existence, remporté un large succès. Aujourd'hui, tous ceux qui œuvrent, nombreux et anonymes, chacun à leur manière, en donnant sans compter apprécient cette réussite.

Cette saison a commencé, grâce au travail considérable des membres du bureau par les inscriptions ; tout à un but. Elle s'est poursuivie par la location d'une bulle destinée à assurer l'apprentissage des débutants adultes. Les enfants ont eu la possibilité, le mercredi, de bénéficier d'une initiation dispensée par un éducateur de talent. C'est sous son impulsion et guidé par ses conseils que les équipes féminines et masculines ont pu défendre nos couleurs en compétition.

Il faut ajouter que notre section a eu le mérite d'organiser elle-même un grand tournoi. Tous les participants en parlent encore, tant la pluie de coupes et de médailles fut abondante, un peu à l'image du temps ce jour-là.

Mais le temps et ses caprices ne sauraient arrêter l'avancée d'une section qui gagne.

Enfin, la section tennis s'est toujours associée d'une manière active, à toutes les manifestations destinées à créer une animation dans la commune.

Equipe dirigeante d'hier, nouvelle équipe élue aujourd'hui, le témoin est passé et la piste tracée.

Présenter des projets pour l'avenir est un exercice difficile auquel nous ne nous livrerons pas parce que nous sommes de ceux qui préfèrent agir que promettre.

Mais rassurez-vous, rien n'est venu altérer notre enthousiasme et notre soif d'entreprendre et c'est les yeux tournés vers l'avenir que nous vous invitons à venir boire dans cette coupe où coule à flots un élixir de vie.

E.S.L. ECOLE DE DESSIN



Pour la 5^{ème} année consécutive, l'Ecole de Dessin-Peinture-Modelage peut s'enorgueillir du nombre de ses élèves et de leur fidélité.

Ils ont la chance de profiter d'une pédagogie artistique éprouvée avec bonheur depuis 51 ans. Madame Martenot qui a fondé cette méthode, s'était attachée à travers les arts plastiques, à permettre l'épanouissement de la personnalité des participants.

- Réveillant leur sensibilité
- Favorisant leur imagination
- leur apprenant à voir, à regarder autour d'eux...

- les conduisant à donner une autre dimension à tout ce qui les entoure.

Un des points fondamentaux de cette méthode est :

- de saisir l'essentiel de ce que l'on veut peindre, dessiner
- de permettre à chacun de trouver son propre type d'expression, sa propre manière d'être... démarche oh combien satisfaisante et revalorisante !... L'élève étant ainsi amené, petit à petit à se dépasser.

Le travail se faisant par groupes, chacun peut être guidé et accéder à la réussite dans sa propre réalisation.

N'oublions pas de mentionner, aussi, l'atelier « d'éducation créatrice » ouvert à tous dès l'âge de 4 ans, où nous sommes toujours émerveillés de constater le plaisir lié au jeu de la peinture des couleurs, et la puissance d'expression de ses adeptes.

EXPOSITION

- A l'occasion de la Fête de l'automne, Mme Edith Maraval, professeur de l'école de dessin et de peinture de Saint-Germain-Laval, ainsi que tous les élèves ont accueilli de nombreux visiteurs, samedi et dimanche pour leur présenter leurs travaux
- les cours ont lieu 11, Allée des Lilas, Cité de Courbeton, 2^{ème} étage, les mardis et jeudis après-midi.

Pour tout renseignement, téléphonez au : 64 31 96 46

Votre Traiteur :
CHARCUTERIE J.P. SARRAZIN
 1 Place au Blé
 77130 MONTEREAU Tél. : 64.32.03.40

Pharmacie AMAR
 Le bas de la Montagne - 77130 St-Germain-Laval
 Tél. : 64.32.35.36

BLANSTIER s.a.r.l.
 Aménagement de combles
 1 bis, Boulevard Crété-Preignard - 77130 MONTEREAU
 Tél. : 64.32.98.00 - 64.32.91.44

E.S.L. KARATE DO SHOTOKAN ST GERMAIN-LAVAL

EN TANT QUE DISCIPLINE SPIRITUELLE

Le Karaté ne diffère pas des autres arts martiaux, en ce qu'il favorise chez ceux qui en ont compris l'essence, le développement du courage, de la courtoisie, de l'intégrité, de l'humilité et du contrôle de soi. Cependant, la pratique de la plupart des arts martiaux est si rigoureuse dès le début, que ceux-ci ne sont pas adaptés aux individus de constitution fragile, pas puissamment bâtis ou de caractère faible; de manière générale, de telles personnes perdent courage et abandonnent très tôt l'entraînement. Par ailleurs, il peut arriver à un élève de constitution fragile de pratiquer si consciencieusement qu'il se surentraîne au point de se blesser ou de tomber malade, son corps n'étant pas capable de suivre le rythme que lui impose sa volonté; des échecs précoces de cette nature se rencontrent souvent. Pour toutes ces raisons, de nombreuses personnes doivent abandonner l'espoir de pratiquer un art martial, bien que celui-ci développe le courage et fortifie le corps, ce qui est d'importance capitale pour ceux-là même dont la constitution ou la volonté laissent à désirer. Dans ce contexte, il est important que les jeunes, les vieux, les hommes et les femmes puissent également pratiquer le Karaté. Comme il n'est pas nécessaire de disposer d'un emplacement spécial, d'un équipement particulier ou de partenaires, la souplesse de l'entraînement est telle que les individus dont le corps et l'esprit ne sont pas suffisamment aguerris pourront quand même développer graduellement et naturellement leurs capacités sans même réaliser leurs progrès.

La souplesse de l'entraînement permet aussi d'effectuer d'énormes progrès sur le plan spirituel. Car, comme on le sait, si l'entraînement à n'importe quel art martial vient à être interrompu pendant six mois ou un an, aucun progrès ne peut être espéré sur le plan spirituel. La connaissance de cet art, la maîtrise de ses techniques, le développement des vertus de courage, de courtoisie, d'intégrité, d'humilité et de contrôle de soi jusqu'à en faire la lumière intérieure qui servira de guide dans la vie quotidienne, tout ceci demande au moins de dix à vingt ans et, si possible, une vie entière dédiée à l'étude de cet art. A cause de sa souplesse qui permet un entraînement continu, je considère que parmi les arts martiaux, le Karaté est l'un des plus adaptés à parfaire l'entraînement spirituel.

D'après « KARATE-DO KYOHAN »

Maître GICHIN FUNAKOSHI

1968 - 1957

Les cours sont dispensés le Lundi de 19 h à 20 h 35
le Jeudi de 19 h à 20 h et de 20 h à 21 h pour les anciens.
Lieu d'entraînement : Dojo de Courbeton (salle des Fêtes)
les kimonos et ceintures sont en vente au prix Club sur place.

Les inscriptions sont encore possibles aux heures d'entraînement;
Renseignements à la Mairie.

A.C.S.G. BIBLIOTHEQUE

La bibliothèque, salle Jacques Prévert, à côté de l'école, est ouverte

- chaque mardi de 16 h 15 à 17 h 15
- chaque samedi de 13 h 30 à 14 h 30

Vous y trouverez tous les genres : classique, romanesque, policier... etc...

Parmi nos dernières nouveautés : Sa maison double de Camille Deveaux (prix du suspense), Trois morts au soleil de Jacques Sadoul (prix de la littérature policière), Daddy de Lou Durand (prix des maisons de la Presse).

La nuit sacrée de Tahar Ben Jellou ; et plus classique mais à lire : Nabokou, Molcolm Lowry, Sade, Kundera... etc...

Je n'oublie pas les enfants.

Après avoir rempli un rayon de bandes dessinées, j'ai acheté quelques romans fortement conseillés par les professeurs mais par forcément ennuyeux vous savez ! Jugez d'après quelques titres : Banane, Championnat dans une baignoire, le Monstre de Borough (brrr !), la ville en panne, Zogidur, etc...

Peut être à bientôt.

La Responsable,

A.C.S.G. DANSES FOLKLORIQUES.



Le groupe folklorique de Saint-Germain-Laval avec ses 32 participants a animé durant la saison (86-87) 10 festivités dans le département (Grand-Puits, Vernou, Montereau, Courbeton, Forges, Nemours, St-Germain-Laval...) leur offrant des danses très variées : folklore allemand, américain, grec, français, d'Europe centrale...



Notre groupe, bien qu'augmenté de 6 membres, peut encore accueillir les passionnés de cette discipline, que nous accomplissons dans la joie et la bonne humeur, malgré les difficultés techniques à surmonter parfois.

Les répétitions ont lieu tous les Vendredis à 20 h 30 précises dans le préau de l'école de Courbeton.

A.C.S.G. TENNIS DE TABLE

PREAU DE L'ECOLE DE COURBETON

Au terme d'une brillante saison 86-87

– Les 2 équipes adultes de 4 joueurs ont terminé en tête de leur poule respective et accédé à la division supérieure.

– L'équipe A (Charloteaux - Lapied - Moreton - Legoff - Gaudin) a disputé la Finale Départementale (battue seulement 20-19) après avoir éliminé en 1/2 finale notre équipe B (Doan - Soyer - Dubois F - Jackiw - Dubois L).

– 7 joueurs ont obtenu un classement (un à 55, trois à 65) grâce à leurs performances en championnat, tournois et critères.

La saison 87-88 peut reprendre sur des bases solides

– 3 équipes disputeront le championnat à 4 joueurs (elles ont toutes 3 remporté leur 1^{er} match sur Nangis - Marolles - Courtemer).

1 équipe est inscrite dans le championnat à 6 joueurs (1^{er} match, 1^{ère} victoire sur la Grande-Paroisse).

– 1 équipe de cadets complète les engagés (elle a gagné son 1^{er} match à Perthes).

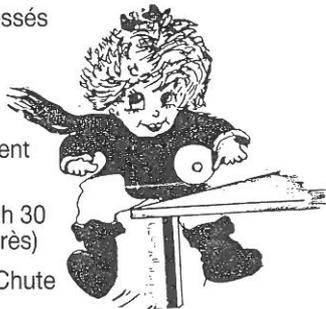
Nous accueillons les sportifs intéressés par le Tennis de Table.

– le Dimanche de 10 h à 12 h.
– le Mercredi de 17 h à 19 h.

M. Vibert s'occupera particulièrement de l'entraînement des jeunes.

Championnat Adultes : Mardi à 20 h 30
Cadet : Samedi à 15 h (1971 et après)

Responsable : M. Tissier, la Croix Chute
tél : 60 96 73 11



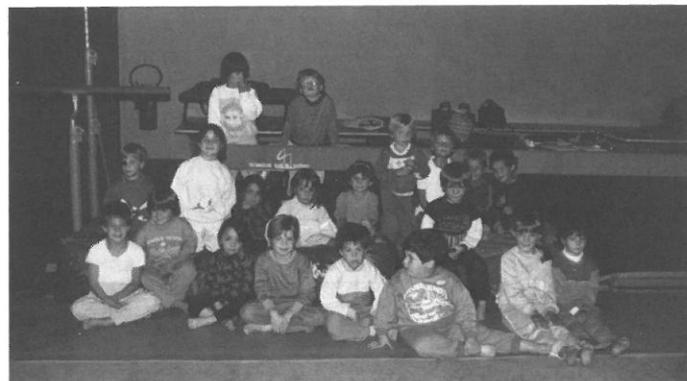
nous ralentir ! Dans un groupe, tout est plus simple, plus décontracté. Il n'y a pas de chef, mais juste quelques personnes plus expérimentées qui, par leur présence nous motivent et nous rassurent.

Et si vous n'êtes toujours pas convaincus, nous essayons, en parallèle, de faire un groupe de marche. C'est moins contraignant et peut-être un tremplin pour vous élancez dès que vous connaîtrez vos capacités.

A partir de novembre, chaque dimanche, place Jean-Jaurès à Gardeloup, deux départs pour les joggers : 8 h 30 et 9 h 30.

Quant aux marcheurs, départ à l'école de Courbeton à 9 heures.

A.C.S.G. SECTION GYMNASTIQUE



A.C.S.G. SECTION JOGGING

Nous avons tenté en février de former un groupe de jogging, avec comme but avant tout de trouver une détente, réunir ces gens qui sillonnaient nos chemins chaque week-end, peut-être aussi à encourager des personnes trop timides pour se lancer seules.

Nous en parlons autour de nous, nous forçons un peu « le pied » aux copains et aux copines et un matin, nous nous retrouvons... vingt-cinq ! Nous marchons, nous trottons, nous courons, chaque dimanche nous allongeons un peu le parcours, nous nous taquinons, nous nous encourageons et nous nous apercevons qu'au fil des dimanches, nous gagnons en endurance. Si la fatigue est trop forte, tout le groupe vous raccompagne au point de départ ; mais cette fatigue, vous ne la regretterez pas ! C'est un peu un défi envers nous-même !

L'élément féminin prédomine nettement mais nous avons, pour nous encadrer des accompagnateurs dont certains pratiquent juste la détente, mais d'autres participent à des compétitions (Provins, Fontainebleau, Vincennes, Versailles, etc...). Deux d'entre eux, Bernard et Pierre ont tenté le Marathon de Paris (42 km 190) pour la première fois et s'en sont honorablement tirés puisqu'ils ont mis successivement 3 h 50 mn et 3 h 10 mn 59 s.

Notre groupe, pour sa première sortie, a pris part à la Foulée Monterelaise 14 étaient inscrits au 4 km 600. La vitesse nous a surpris, mais en admirant la foulée de Gisèle, nous avons suivi avec acharnement, encouragée par Marthe, momentanément handicapée. Sophie, une de nos cadettes a gagné une coupe.

Trois participants pour les 15 km, dont deux débutants, ont réussi leur parcours entièrement.

A tous, un grand bravo ! Prochaine tentative pour les volontaires, la foulée impériale de Fontainebleau.

Si le cœur vous en dit, venez nous rejoindre et ne craignez pas de

L'école de gymnastique de St Germain-Laval se porte bien. En effet à ce jour 39 enfants y sont inscrits. Les cours ont lieu chaque lundi : de 17 h à 19 h pour les petits de 4 à 7 ans et de 18 h à 19 h pour les plus grands.

La séance de travail est essentiellement composée d'acrobatie au sol, d'enchaînement aux barres, assymétriques et à la poutre et de saut à cheval, un parcours gymnastique est prévu en musique.

Résultat de l'année 86-87 :

- équipe minime 10^e sur 24 équipes
- équipe minime 7^e sur 9 équipes
- 3 individuels se sont très bien comportés

Les minimes remportèrent la victoire lors de la rencontre amicale de fin d'année, succès récompensé par une coupe pour l'équipe.

Cette année les enfants seront éduqués par Mlle Christine Millet et M. Marc Costa.

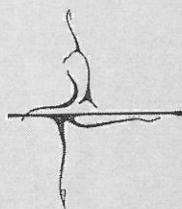
Nous espérons que l'année 87/88 se déroulera dans le même esprit d'équipe que l'année précédente.

Il règne une joyeuse ambiance aux séances de gym-adultes qui compte maintenant 40 participants, venez vous y joindre.

- le lundi de 8 h 45 à 9 h 45
- le mercredi de 18 h à 19 h

Pour tout renseignements s'adresser Mme Godayer tél : 64.32.71.12.

ECOLE DE DANSE



ECOLE DE DANSE DE
SAINT-GERMAIN-LAVAL

SPECTACLE 1987

« ALADIN 2002 »

Salle des fêtes de Courbeton :

Vendredi 26 juin - Samedi 27 juin 21 h 30

Réservation des places :

Mme Husson 2 bis, r. du Grand Buisson - Le Petit Buisson

Mme Blondel 5, allée des hortensias - St-Pierre

Mme Gardette 4, r. des Vignes - Courbeton

Mme Mastelinck 5, r. des Châtaigniers - Courbeton

SAINT GERMAIN LAVAL

Chacun se souvient de l'histoire d'Aladin et la lampe merveilleuse, issue des contes des mille et une nuits... Pendant deux soirées, en Juin, l'aventure s'est renouvelée, mais en l'an 2002, le magicien guidé par sa mauvaise conscience voulait entraîner Aladin à revivre le passé. L'enfant du 21^{ème} siècle, tel celui du conte célèbre a-t-il su résister ? Les nombreux parents et amis qui ont assisté au spectacle vous le diront, celui-ci a été le fruit du travail de nombreux bénévoles qu'il convient ici de remercier,

créé sur une idée et les chorégraphies de Myriam Himo, aidée de Pascal French et de ses comédiens. La technique était assurée avec brio par Philippe Boussac.

L'école de danse, au fil de ses galas de fin d'année nous a menés de surprise en surprise. Alors rendez-vous au printemps 89 pour, qui sait ? Quelque chose de nouveau et d'inattendu encore ?

ECOLE DE GUITARE ET... ORIGINE DE LA GUITARE...

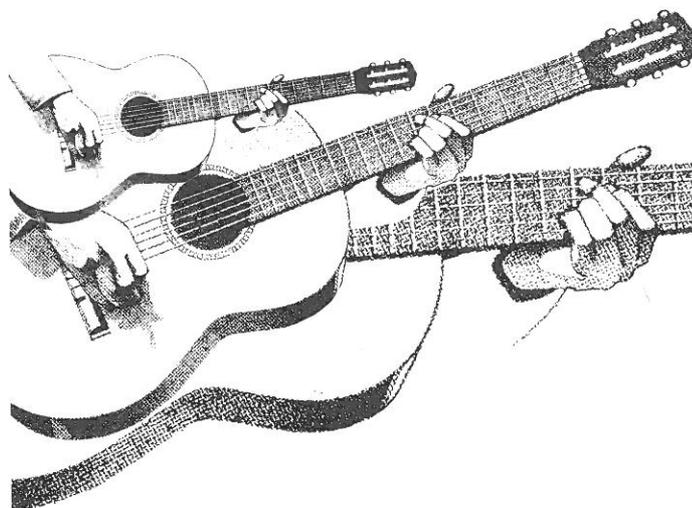
L'origine de la guitare est orientale et on croit qu'elle fut introduite par les Arabes en Espagne, où elle est devenue en quelque sorte un instrument national à l'image du piano ou du violon chez nous. La guitare qui comprenait autrefois quatre ou cinq cordes doubles, comprend aujourd'hui six cordes simples.

Cet instrument convient parfaitement aux enfants pas sages car ils peuvent se défouler en pinçant les cordes, en tirant les cordes, en les battant ou en les grattant.

Dans la guitare hawaïenne, la vibration est obtenue par le frottement d'une pièce de métal sur les cordes.

Aujourd'hui, de nombreux compositeurs brésiliens, espagnols, américains, et même français sont interprétés à la guitare.

Vous aussi pouvez apprendre à jouer de cet instrument merveilleux qui démange un de nos chanteurs. (Voir renseignements dans rubrique « Sports - Culture - Loisirs »).



FCPE

FEDERATION DES CONSEILS DE PARENTS D'ELEVES DES ECOLES PUBLIQUES

Un ministre sans réforme c'est comme du veau sans hormone, ça n'existe pas.

A l'éducation nationale, les réformes ne servent le plus souvent qu'à changer certains noms ou appellations mais le fond du problème reste le même.

Nous allons donc nous amuser à ce petit jeu.

Mais vous allez voir que pour nous, il y a réellement des changements dans nos écoles.

C.M. ne sera plus cours moyen mais cours de montagne.

C'est en Février prochain, que les plus grands de nos élèves partiront en classe de neige.

C.E. comme cours d'escrime.

En effet, les élèves du cours élémentaires 2^{ème} année occuperont une partie de leur temps à croiser le fer avec un maître d'armes confirmé.

C.P. deviendra cours de piscine.

Les plus petits accompagneront les C.E. à la piscine de Vernou.

Vous pensez et vous avez raison que toutes ces innovations concernent des activités sportives.

Sachez qu'à la FCPE nous ferons tout ce qui est possible pour que 89 soit l'année de la révolution... culturelle.

Et cela sans négliger les matières principales que sont le français et les mathématiques.

Mais un complet épanouissement de nos enfants passe par la pratique de ces matières dites mineures.

Tout cela n'a été possible, à St Germain-Laval, que grâce aux efforts conjugués de la Mairie, des enseignants et des parents élus de la FCPE.

Vous aussi, vous pouvez et vous devez participer à la vie de l'école.

Pour cela rejoignez-nous à la FCPE.

Plus nous serons nombreux, mieux nous pourrons lutter contre les fermetures de classes, pour la diminution des effectifs et pour tous les autres problèmes liés à la scolarité de nos enfants.

Faites cela pour eux.

ETAT-CIVIL

ARRETE AU 26 OCTOBRE 1987

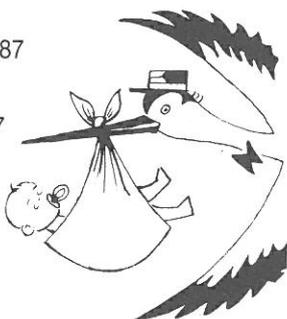
NAISSANCES

Fin 1986

Céline Marchand née le 20 Octobre 1986
Roxane Guerriero née le 28 Octobre 1986
Julien Ollier né le 29 Novembre 1986
Kévin Baronnat né le 30 Novembre 1986
Tiphonie Engel née le 14 Décembre 1986
Audrey Amar née le 26 Décembre 1986
Alexandre Egéa né le 26 Décembre 1986

1987

Sandy Daden née le 7 Janvier 1987
Romain Waucheul né le 18 Janvier 1987
Jordan Nawrocki né le 19 Janvier 1987
Mickaël Da Costa né le 29 Janvier 1987
Julie Dargirolle née le 2 Février 1987
Aurélien Besson née le 3 Février 1987
Wesley Bertouille née le 18 Février 1987
Rémi Peiffert né le 19 Février 1987
Vincent Carliez né le 17 Mars 1987
Elodie Bonnefont née le 31 Mars 1987
Ludovic Meigne né le 4 Avril 1987
Florent Chaumet né le 12 Avril 1987
Christelle Lourdel née le 13 Mai 1987
Maxime Bignon né le 1^{er} Juin 1987
Richard Bignon né le 1^{er} Juin 1987
Florian Martinet né le 10 Juin 1987
Marie Lemaire née le 29 Juin 1987
Antony Lepinay né le 25 Juillet 1987
Grégory Marion né le 5 Août 1987
Malik Touzri né le 11 Août 1987
Julien Dignou né le 19 Août 1987
Adeline Bourdeau née le 21 Août 1987
Emilie le Henaff née le 25 Août 1987
Gaëtan Monceaux né le 9 Octobre 1987



DECES

Fin 1986

Bruno Fournier décédé le 2 Décembre 1986
Jean-Philippe Correia décédé le 21 Décembre 1986

1987

Georgette Chapoteau Veuve Marteau décédée le 4 Février 1987
Jean Martignier décédé le 13 Février 1987
Jean-Baptiste Basset décédé le 10 Mars 1987
Mickaël Da Costa décédé le 8 Avril 1987
Serge Bernaud décédé le 25 Avril 1987
Bernard Chaumonts décédé le 23 Mai 1987
Marcel Maisons décédé le 4 Juin 1987
Jean-Claude Beaufrils décédé le 30 Juillet 1987

MARIAGES

Fin 1986

Pascal Lourdel et Véronique Pons mariés le 22 Novembre 1986
Daniel Besson et Colette Palleau mariés le 6 Décembre 1986
Michel Grosdidier et Stéphanie Bendome-Meyo mariés le 20 Décembre 1986

1987

Henri Cus et Nathalie Cayla mariés le 9 Mai 1987
Pierre Souliés et Colette Landereau mariés le 6 Juin 1987
Damien Soubroux et Emmanuelle Boy mariés le 13 Juin 1987
Christophe Vendôme et Stella Découflet mariés le 20 Juin 1987
Franck Loiselay et Soizic Mesny mariés le 27 Juin 1987
Jean-François Bermudez et Claudine Baronnat mariés le 4 Juillet 1987
Jean-Jacques Lourdel et Lucienne Poulet mariés le 4 Juillet 1987
Alain Legault et Isabelle Thoiré mariés le 19 Septembre 1987
Philippe Segault et Lysianne Chaleix mariés le 26 Septembre 1987

QUELQUES NUMEROS UTILES

Maire de Saint-Germain-Laval 64.32.10.62

Bureau d'Aide Sociale
Service d'Aide Ménagère
Centre de Loisirs Nathalie

Docteur Catherine Poger 64.32.04.70

Infirmières :

Madame M.L. La Porta 64.32.12.82
Madame D. Galopin 64.32.49.88

Pharmacie :

M. et Mme Amar 64.32.35.36

Hôpital Hospice de Montereau 64.32.00.23

Clinique Chirurgicale les Glycines 64.32.03.53

Commissariat de Police 64.32.01.06

Gendarmerie Montereau-Surville 64.32.45.24

VOS ELUS ET LEURS PERMANENCES

Mardi de 17 h 30 à 18 h 30 MM. Milot de Saint-Loup,
Mercredi de 17 h 30 à 18 h 30 MM. Roulot et Lentès,
Jeudi de 18 h à 19 h M. Mastelinck,
Vendredi de 18 h à 19 h 30 MM. Moreau et Schoeters,
Samedi de 10 h à 11 h 30 à tour de rôle Monsieur le Maire et
chacun de ses adjoints,
vous attendent en Mairie, seront heureux de vous recevoir, de
parler avec vous, d'évoquer tous problèmes généraux ou
particuliers, et si possible d'y apporter une solution.
N.B. Pour la permanence de Monsieur le Maire, le jeudi, il est
recommandé de prendre rendez-vous.

VOTRE MAIRIE ET SON SECRETARIAT

Pour toutes démarches administratives, délivrance d'extraits ou
certificats, le secrétariat de votre Maire est ouvert le :
lundi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h
mardi de 9 h à 12 h
mercredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30
vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30

N'oubliez pas que le secrétariat est fermé le mardi après-midi et le
jeudi toute la journée.



TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

 **64.23.17.22**

Z.A. de VERNOU LA CELLE / SEINE
4, rue du PUYFOURCAT
77670 SAINT-MAMMES



L'AMI FINANCIER
Caisse d'Epargne Ecureuil

Agence Mobile le mardi
dans votre commune

15, rue V. Hugo
B.P. 26 77871 MONTEREAU
Equipée d'un distributeur de billets
Tél : 64.32.75.11

4 bd Diderot
SURVILLE
77130 MONTEREAU
Tél : 64.32.16.23

MARBRERIE
PIERRES ET MARBRES
COULET S.A.

92, rue Jean-Jaurès 77130 Montereau
64.32.04.63 - 64.32.43.28



Flleurs naturelles
Correspondant Téléfleurs

*ROULEZ...
Le service est assuré.*

EXEMPLE: **779** FTTC
par semestre pour une
205 GR 4 cv. en Tous Risques

ASSURANCE AUTO SELECTION:

le tarif des meilleures mutuelles, les services de l'agent GAMF en plus!

Cotisation au 1^{er} Avril 87 pour
un salarié, un artisan ou un fonctionnaire,
bonus 50% zone 3 - Tarif réservé aux conducteurs
satisfaisant aux conditions d'acceptation du contrat sélection.



Jean-François SAVIER AGENT GAMF
3, rue de la Poterne - 77130 MONTEREAU
Tél. : **64.32.07.04**

RHIN • RHONE

SUCESSEUR BARCHOU

CHARBON - FIOUL - GAZOLE

Entretien - Dépannage tous brûleurs
chaudières à gaz et fuel - Régulation thermique
Installation de chauffage



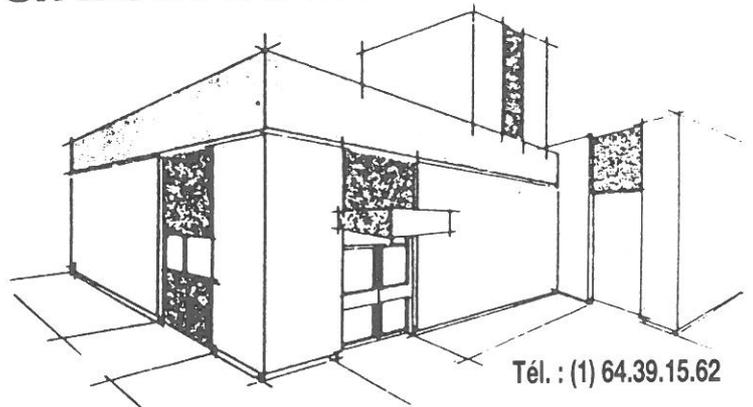
Ramonage - nettoyage de cuve
43, rue Gué-Pucelle - BP 27 - 77130 Montereau
Allo ! 64.32.00.80 - 64.32.01.67

CERBA

**PAVILLONS BUREAUX
BATIMENTS INDUSTRIELS
ET COMMERCIAUX**

9, square Normandie-Niemen
77350 Le Mée sur Seine - Melun

Clés en main ou maîtrise d'œuvre



Tél. : (1) 64.39.15.62